



## PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU 21 MARS 2019

**Présents** :SU.AKKAYA-SA.AKKAYA-F.BEAUMONT-M.BEAUMONT-JP.BEYDON-G.BONNERAT-MT.CAROLLO-C.CHAPPEY-E.CHEYNIER-N.DANIEL-H.DANIELI-M.DROIT-B.DUMETZ-ML.DUMETZ-L.DUVAL-M.DELMAS-D.DELMAS-E.DESVALLEES-D.ELIOT-N.ELIOT-S.EOLMEZIAN-M.EOLMEZIAN-J.FRANCE-MR.RAMARAO-S.LENOIR-CH.GENTY-M.GIBERT-N.GIBERT-JM.HACAHOGLU-C.HUARD-JC.IGNAZI-H.IGNAZI-N.KASPARIAN-L.KELIJIAN-E.KANAYAN-CH.LAJARIGE-F.LEGOT-A.LETHOMAS-CH.LETHOMAS-P.LESSEUR-D.LESSEUR-J.MINASSIAN-L.MIROUX-F.MORGERE-M.MURED'ALEXIS-E.BILLY-JM.OLLIVIER-P.PREAUX-A.PUAUD-G.PUAUD-A.PICARD-P.RIBEIRO-F.SERIE-A.SEMERCYAN-M.TATOS-M.TATOS-G.POYARD-E.WANDELS

**Représentés** : JM.BARATIAN-M.BURET-E.BURET-E.DURAND-JJ.DAMLAMIAN-S.DAMLAMIAN-A.JACQUESON-G.JULLEMIER-H.KERBIRIOU-D.KNOPS-M.LAMOTHE-A.MARTIN-P.MEUNIER-C.MAHE-A.SAKHOCHIAN-A.SEMERCYAN -G.THIESER

**Secrétaire de séance** : Marie-Rose Frichet Ramarao

**Pièces jointes** : rapport financier + journée de l'Europe, des jumelages et des langues

1-Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 9 mars 2018 : approuvé à l'unanimité.

Bienvenue à toutes et à tous,

Nous avons le plaisir de vous accueillir aujourd'hui pour faire le bilan des activités réalisées en 2018 et de vous présenter les projets 2019 du Comité de Jumelage.

L'année 2018 a été une belle année de renouvellement et de nouveautés : échanges scolaires avec Majadahonda qui n'avaient pas eu lieu depuis plus de 10 ans ; rencontre des adultes/séniors anglais et allemands à Clamart le même week-end, puis à Reims, symbole de la réunification ; tournoi de foot U11 où les enfants portugais, allemands, clamartois et d'origine arménienne ont joué ensemble ; échanges chaleureux et constructifs entre le Maire de Clamart Jean-Didier Berger et le Maire de Lunebourg Ulrich Mäde ; voyage en Arménie qui a permis de découvrir le pays et de constater son évolution positive notamment dans le tourisme ; Artachat, notre ville jumelle reconnue la plus francophone du pays ; enfin, poursuite des animations locales où la convivialité était partout présente.

Tout cela a pu se faire grâce à l'engagement des membres du bureau, du comité directeur, des professeurs et des animateurs, mais aussi grâce au soutien de la Municipalité qui est toujours à nos côtés pour la réussite de nos projets.

Merci à vous bénévoles qui consacrez du temps pour les autres, merci à notre Maire de Clamart et au personnel de la Municipalité, qui contribuent à la réalisation des actions que nous mettons en œuvre.

J'insiste sur l'appui de la Municipalité et de la Vie Associative qui nous permettent, outre d'obtenir des subventions, de bénéficier de formations, d'une salle, d'un bureau, des services de la communication et



des échanges avec d'autres structures et associations de la ville permettant ainsi une synergie dynamique du jumelage ; tout cela avec un personnel aimable et toujours prêt à nous rendre service.

Nous remercions en particulier François LeGot, Yves Coscas, Marie-Thérèse Carollo, Jacqueline Minassian et Anne Perrier pour leur engagement dans le jumelage, leur rôle facilitateur à trouver des solutions positives.

Nous remercions nos adhérents et sympathisants fidèles à notre esprit de partage qui participent à nos échanges avec nos villes jumelles quel que soit l'action que nous réalisons avec eux. Nos rencontres entre Clamartois et habitants de nos villes jumelles sont des facteurs de cohésion sociale, d'amitié et de fraternité.

## 2-RAPPORT MORAL

### Réalisations 2018 :

#### Lünebourg : Florence Vigier-Sérié

**Echanges adultes :** Réception de 14 Lünebourgeois à Clamart du 10 au 13 mai : une journée en Champagne, visite à Clamart des maisons particulières de l'architecte Charon commentée par M. Charon.

**Echanges sportifs :** du 18 au 21 mai à Clamart : tournoi de foot junior organisé par le club de football CSM Clamart en partenariat avec le comité de jumelage, des jeunes des villes jumelles et de Clamart : venue de 10 jeunes et 2 accompagnateurs de l'équipe Mannschaft de Lünebourg Hébergement à l'hôtel. Découverte de Clamart, Sortie en bateau mouche.

**Echanges culturels :** du 18 au 23 mai : Réception de l'orchestre de jazz de la Wilhelm Raabe Schule. Concert commun avec le Big Band Junior à l'auditorium du Conservatoire de Clamart et au jardin du Luxembourg à Paris.

**Rencontre officielle des maires** de Lünebourg et de Clamart, Ulrich Mädge et Jean-Dider Berger, en présence de F. Le Got, M.T. Carollo, C. le Thomas et F. Vigier-Sérié.

**Animation locale :** à Clamart le 14 septembre : 120 personnes sont venues échanger autour d'un verre pour la « Septemberfest ».

#### North Lincolnshire : Marie-Rose Frichet Ramarao

**Echanges sportifs :** anniversaire des 35 ans d'échanges entre les équipes des benjamins des clubs de rugby de Scunthorpe et de Clamart :

Déplacement en car des Clamartois du 5 au 8 mai à Scunthorpe et réception des jeunes anglais de Scunthorpe du 18 au 21 mai : l'hébergement est assuré par les familles. En plus des tournois et d'une sortie à la Mer de Sable et en bateau mouche, lors d'un repas festif au stade de la Plaine, les responsables des deux clubs ont exprimé leur vif attachement à la continuité de ces échanges riches sur le plan sportif, éducatif et culturel.

**Rencontres entre adultes :** du 10 au 13 mai : en accord avec nos amis anglais et allemands, nous avons invité aux mêmes dates les familles de nos deux villes jumelées avec Clamart et jumelées entre elles. 15 Anglais ont été accueillis à Clamart. Lünebourgeois et Anglais ont été hébergés par des Clamartois. Echanges très fructueux.



Par la suite, une délégation anglaise a été reçue par le maire de Lunebourg pour réinitialiser des relations de jumelage, au point mort depuis de très nombreuses années.

### **Artachat : Stépan Eolmézian**

Le Vice-Président rappelle son attachement aux valeurs morales et humaines développées par le jumelage. Il rappelle également sa participation aux manifestations organisées par la municipalité : journée de l'Arménie, forum des associations et marché de Noël. S. Eolmézian remercie les commerçants arméniens de Clamart qui ont fait venir exceptionnellement des produits d'Arménie et d'Artachat pour le marché de Noël.

**Animations locales :** Pour la journée de l'Arménie, S. Eolmézian salue l'énorme investissement de la mairie, de J. Minassian, conseillère municipale, des nombreuses associations et artistes arméniens.

Il évoque le « particularisme arménien » au sein du comité de jumelage et rappelle que 5000 Français d'origine arménienne vivent à Clamart et que les associations locales, les commerçants et les familles arméniennes apportent leur aide. Il insiste également sur les difficultés financières que peuvent rencontrer les jeunes d'Artachat pour venir à Clamart

La soirée cinéma autour d'un film d'Henri Verneuil, en présence de son fils et d'artistes. S. Eolmézian regrette que le « pot de l'amitié » à l'issue du film ait été trop succinct.

**Echanges sportifs :** du 18 au 21 mai : tournoi de foot U 11 avec les autres villes jumelles. Il était très compliqué de faire venir de jeunes enfants (10-11 ans) d'Artachat. Une équipe arménienne de France de l'association Homenetmen a participé au tournoi.

**Voyage adultes :** en Arménie du 4 au 16 octobre : 24 participants. Ce voyage a été l'occasion de rencontrer le nouveau maire, M. Karen Benyaminyan. Ce voyage en Arménie et en Artsakh, très apprécié, a eu un caractère exceptionnel avec le sommet de la francophonie à Erevan les 11 et 12 octobre et les festivités liées aux 2800 ans de la création d'Erevan : spectacle à l'Opéra et hommage à Charles Aznavour. A Stepanakert (république d'Artsakh,) visite du centre francophone Paul Eluard. A Artachat, visite de l'usine moderne d'eaux minérales et du Centre Francophone d'Artachat désigné le plus important centre francophone d'Arménie.

### **Penamacor : Rui-Paulo Ribeiro**

**Echanges sportifs :** 18-21 mai : tournoi foot U11, 10 jeunes, 3 animateurs et 13 parents portugais sont venus en car de Penamacor. Le comité de jumelage et le CSM football Clamart ont réuni leurs forces pour mener à bien ce projet. Hébergement à l'hôtel pour les Portugais et les Allemands. En plus du tournoi, visite de Paris en car puis promenade en bateau-mouche qui a émerveillé grands et petits. P.Ribeiro remercie les membres du comité de jumelage et la municipalité pour leur implication dans ces moments de partage dans la joie.

**Marché de Noël :** grâce à M. Pires, des produits du terroir ont été envoyés de notre ville jumelle : huile d'olive, fromages, confitures, vin, marmelade et miel ont eu un véritable succès auprès de nos visiteurs.



### **Majadahonda : Christiane le Thomas**

**Echanges scolaires :** Collège Ste Marie et IES Jose Saramago.

La persévérance de membres du comité de jumelage et des professeurs d'espagnol du collège Ste Marie a permis d'organiser des échanges : un déplacement de 28 jeunes clamartois et 2 professeurs du Collège Ste Marie à Majadahonda du 6 au 12 mars, puis réception du même nombre d'élèves et de professeurs à Clamart du 15 au 21 mars. Les Espagnols sont rentrés enchantés de notre accueil, de la visite de Paris en bateau-mouche et de la réception offerte par la Municipalité.

### **Questions/ Réponses :**

Toutes les villes jumelles étaient représentées au forum des associations et au marché de Noël. La présence de 5 jours au marché de Noël pour notre association est longue compte tenu du fait que notre objectif n'est pas de vendre, ni de faire des bénéfices, mais de faire connaître notre association et des produits typiques des pays de nos villes jumelles.

**Vote du rapport moral à main levée : approuvé à l'unanimité.**

### **3-RAPPORT FINANCIER**

A. Le Thomas rappelle les montants de la cotisation annuelle (7 euros pour les moins de 25 ans, 14 euros pour une personne seule, 25 euros pour un couple) et annonce compte-tenu de la bonne santé de l'association que les montants restent inchangés pour 2019.

Ensuite le trésorier détaille poste par poste les recettes et les dépenses de l'association pour l'année 2018 F. le Got prend la parole pour féliciter la présidente, les vice-présidents et le trésorier pour leurs actions et la rigueur de la gestion. Il explique l'augmentation de la subvention municipale en 2018 par rapport à 2017 par le fait que le comité de jumelage prend désormais en charge les dépenses liées à la location de cars et un soutien accru pour les actions en faveur des jeunes. Le comité de jumelage a ainsi été en mesure d'intensifier les échanges entre jeunes et jeunes adultes de nos villes jumelles.

L'association a dégagé un excédent en 2018 et nous soumettrons au prochain comité directeur une augmentation de la participation du comité de jumelage aux déplacements des jeunes Clamartois dans les villes jumelles.

### **Questions/réponses**

1-la réserve budgétaire est assez élevée. Faut-il en tenir compte pour la subvention 2019 ? F. le Got fait remarquer que dans la subvention, il y a la part de fonctionnement et la part attribuée sur projets et que ceux-ci sont conformes aux attentes de la municipalité. Il est normal d'avoir une réserve.

2-pour les actions en partenariat avec un club, une association ou un établissement qui reçoivent des subventions, ceux-ci devraient aussi participer financièrement : c'est déjà le cas.

**Vote du Rapport Financier : le Quitus est donné au trésorier à l'unanimité.**



#### 4-Gestion du site internet : Loïc Duval

L'onglet « actualités » renvoie aux liens sur les événements.

440 abonnés dont la moitié de jeunes. 40 personnes n'ouvrent jamais les mails.

Ne pas hésiter à consulter le site pour avoir des informations, notamment les onglets « agenda » et « Actualités »

#### 5-PROJETS 2019

##### Lünebourg : Florence Vigier-Sérié

**Echanges scolaires** : du 25 mars au 01 avril, accueil de 25 lycéens du Gymnasium Johanneum de Lünebourg par la classe de 2<sup>nde</sup> du lycée Jacques Monod : hébergement en famille, visite de Clamart, rallye pédestre à Clamart, bateau mouche, visite de Versailles.

En octobre, une classe de 1<sup>e</sup> du lycée Jacques Monod sera reçue à Lünebourg.

**Echanges sportifs** : une première : du 14 au 16 juin, 15 coureurs du CCR92 représenteront le comité de jumelage à la course (100 km) organisée par le Lüneburger Heide-Staffellauf und Ultra-Marathon. Accueil dans les familles, pasta-party...

**Echanges adultes** : accueil de 23 Clamartois à Lünebourg . Hébergement en famille. Programme en cours. Jürgen Lürssen a quitté la présidence de l'association franco-allemande. Annette Witjes est la nouvelle présidente. En 2017, 33 Clamartois s'étaient rendus à Lünebourg.

**Animations locales** : Prévision de la Septemberfest le 13 septembre

Conférence dans le cadre du réseau de l'Union Francilienne des Associations franco-allemandes.

##### North Lincolnshire : Marie-Rose Frichet Ramarao

**Echanges sportifs** : déplacement du 19 au 22 avril de 25 rugby juniors de Clamart pour un tournoi à Scunthorpe. Hébergement en famille, sortie ludique.

Cet échange dure depuis 36 ans.

Réception à Clamart de 25 jeunes anglais de Scunthorpe en mai pour un programme similaire.

**Animation locale** : Café franco-anglais pour célébrer l'été le vendredi 28 juin à Clamart. L'information sera diffusée le moment venu aux adhérents et aux Clamartois

**Echanges adultes** : voyage dans le North Lincolnshire du 13 au 16 septembre. Visite de Hull, capitale européenne de la culture en 2017. S'inscrire fin avril au plus tard pour bénéficier de bonnes conditions tarifaires (train ou avion). Nous saurons prochainement combien de personnes peuvent être reçues par les familles.

##### Artachat : Stépan Eolmezian

**Echanges Jeunes** : Réception d'une délégation de jeunes arméniens francophones et artistes au 2<sup>e</sup> semestre

**Animations locales** : Participation du comité de jumelage à la journée de l'Arménie le 11 mai 2019  
Conférence sur l'histoire de l'Arménie.



S. Eolmezian informe l'assemblée qu'il renonce à la fonction de vice-président chargé des relations avec Artachat, qu'il a exercée pendant 15 ans. Il ne sera donc plus membre du bureau mais souhaite rester au Comité Directeur. Il accompagne de ses vœux la personne qui lui succédera.

#### **Penamacor : Rui-Paulo Ribeiro**

**Echanges jeunes** : du 28 juillet au 12 août, pour la première fois, une vingtaine de jeunes de 16 ans seront accueillis par les scouts de Penamacor, programme en cours.

#### **Echanges culturels :**

En février, nous avons participé au spectacle d'une artiste chanteuse d'origine portugaise. A cette occasion nous avons parlé du jumelage de Clamart et offert une dégustation de produits portugais aux 430 spectateurs qui étaient présents dans la salle.

En octobre, un groupe folklorique de Penamacor sera accueilli à Clamart, en association avec l'association franco-portugaise de Clamart, pour animer la fête du maïs

**Echanges sportifs** : Tournoi de foot U 12 des villes jumelées : du 20 au 24 juin : Cette année le tournoi aura lieu à Penamacor qui accueillera tous les participants. Les équipes seront constituées de jeunes de Penamacor, du CSM football de Clamart, du VfL de Lunebourg et du Rayo de Majadahonda.

#### **Majadahonda : Christiane Le Thomas**

**Echanges scolaires** : Accueil de collégiens du lycée Saramago par le collège Ste Marie. Visite par l'office de tourisme des sites importants de Clamart.

**Animation locale** : Café franco-espagnol avec les jeunes de Majadahonda le 5 avril à 17h30 à la Brasserie le Living. Sangria avec ou sans alcool, tapas.

#### **Projet commun à toutes les villes**

#### **Fête de l'Europe des jumelages, et des langues : Christiane le Thomas**

Le Comité de jumelage en partenariat avec l'Education Nationale et les Services de la Ville a lancé un projet de Journée de l'Europe, des jumelages et des langues au moment de la Fête de l'Europe

- Ce projet vise à faire connaître aux élèves des écoles primaires de Clamart le jumelage et les pays de l'Europe géographique depuis 1945,
- De montrer que Clamart est jumelé depuis longtemps avec 4 villes européennes et une ville arménienne, le premier jumelage datant de juin 1975 et le dernier de novembre 2006.
- de sensibiliser les jeunes à l'Europe, de montrer que la diversité des cultures est un enrichissement et qu'au fil des années des amitiés se créent.

Pour l'Education Nationale, l'action se déroule dans le cadre de la Semaine nationale des langues vivantes et de la journée de l'Europe.

L'éducation nationale a fait appel à plusieurs assistantes qui connaissent la langue et la culture de nos villes jumelles. 9 écoles participent au projet

Plusieurs classes ont travaillé sur le thème de l'Europe avec des ateliers variés (*atelier cup cake, atelier éventail, fabrication de jus de grenade, chants anglais et portugais, danses folkloriques arméniennes, des*





*panneaux d'exposition sur les villes jumelles sont réalisés par les enfants selon leur inspiration, textes, dessins, ABCD'aire, etc...*

De son côté, le jumelage expose en complément la situation géographique des villes jumelles, les différents échanges réalisés en 2018 et les projets 2019 en cours.

Le 14 mai, à partir de 17h, les classes participantes, les familles et les adhérents du jumelage seront conviés à l'inauguration de cette exposition à la salle Jacky Vauclair, Place de la Mairie

**La chorale C.Choral'écol**, dirigée par Céline Taverne du Conservatoire Henri Dutilleux, qui rassemble 4 CM1, interprètera à 18h45 « l'Hymne à la joie » et d'autres chants sur la Place de l'Hôtel de Ville.

L'exposition se poursuivra les 15 et 16 mai pour accueillir le public et d'autres classes.

**Une Table ronde** est prévue le mercredi 15 mai 20h salle Jacky Vauclair dont le thème est « Le rôle des jumelages dans la construction de l'Europe » avec 3 intervenants : Claude Bardot secrétaire du Mouvement européen des Hauts de Seine, Jean Michel Prats, Président de l'UFAPA pour l'Europe (Union de la Fédération des Associations Franco-allemandes pour l'Europe) et secrétaire général de la Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe et Jean François Morlier membre du jumelage de Rueil –Malmaison.

## 6-CONCLUSION

L'année 2019 s'annonce constructive, variée, davantage orientée vers les jeunes. Malgré les incertitudes de l'association franco-allemande de Lunebourg un nouveau comité directeur a élu en qualité de présidente Annette Witjes. Nous pourrons faire notre voyage le week-end de l'Ascension. De même les échanges franco-anglais se confirment malgré le Brexit.

Quant aux échanges franco-espagnols, ils s'ouvrent progressivement aux scolaires et aux sportifs. Peut-être pourrons-nous bientôt prévoir un voyage dans notre ville jumelle ?

Les échanges sportifs évoluent : en 2018 le tournoi de foot U11 était à Clamart, en 2019 il sera à Penamacor avec 4 villes jumelles participantes. En 2020 ce sera à Lunebourg d'accueillir les sportifs...

La course sur route à Lunebourg pour les marcheurs de Clamart est une nouveauté. En 2020 les Allemands devront venir participer à Clamart pour les 20 ans de la Foulée Verte.

Au cours du 2<sup>ème</sup> semestre nous accueillerons un groupe folklorique portugais et un groupe de jeunes arméniens. Que de belles perspectives en vue !!

Enfin nous voulons développer des animations locales, en proposant des café-conversations de langues de nos villes jumelles aux Clamartois, dans un lieu ouvert à tous où la convivialité, la découverte, l'empathie seront les points forts de la rencontre de 2 cultures.

Tout ce qui se rapporte à nos villes jumelles ou au pays : cinéma, théâtre, chant ou danse nous intéresse et vous intéresse. Nous vous communiquerons nos découvertes sur le site Internet du jumelage – A vous de choisir !



### 7-Election des membres du comité directeur :

Membres sortants : Suzanne Akkaya, Hélène Daniéli, Stépan Eolmézian, Jean-Marc Ollivier, Françoise Morgère, Philippe Antzenberger.

Philippe Antzenberger ne se représente pas.

Nouvelles candidatures : Trois personnes présentent leurs motivations : Christian Lajarige, Audrey Picard et Nathalie Kasparian.

### Vote à main levée pour élire les 8 candidats : approuvé à l'unanimité

Remerciements de la présidente.

**8-Questions diverses** : Dans le cadre de l'aménagement du stade Hunebelle, D. Eliot, conseiller municipal en charge des nouveaux équipements sportifs souhaite recevoir une délégation étrangère lors des prochains Jeux Olympiques. Il propose de faire venir une équipe d'Arménie. Un contact sera établi avec le Comité National Olympique d'Arménie.

Fin de l'Assemblée Générale. La Présidente remercie la présence des adhérents qui est un encouragement et un soutien pour réaliser les projets du jumelage. Elle invite les participants à prendre le pot de l'Amitié en dégustant des produits de nos villes jumelles.

**Rappel** : le prochain comité directeur se réunira le 4 avril à 18h30 pour les élections ou réélections des membres du bureau

La secrétaire de séance

Marie-Rose Ramarao

La Présidente

Christiane Le Thomas